

## Talbiet żgħar - Franza



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [fr](#) għiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li gejjin: [en](#) diġà gew tradotti.

### LISTA TAL- KONTENUT

- 1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar
  - 1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu
  - 1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura
  - 1.3 Formoli
  - 1.4 Assistenza
  - 1.5 Regoli dwar is-smiġħ tal-provi
  - 1.6 Proċedura bil-miktub
  - 1.7 Il-kontenut tas-sentenza
  - 1.8 Rimbors tal-ispejjeż
  - 1.9 Il-possibilità ta' appell



#### 1 L-eżistenza ta' proċedura speċifika għat-talbiet iż-żgħar

Fi Franza hemm proċedura simplifikata quddiem il-qorti distrettwali u l-qorti lokali magħrufa bħala d-dikjarazzjoni fir-reġistru u rregolata mill-Artikoli 843 u 844 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili. Il-proċedura tibda quddiem il-qorti permezz ta' dikjarazzjoni orali jew bil-miktub fir-reġistru tagħha. Ir-Registratur isejjaħ lill-partijiet għas-seduta permezz ta' ittra registrata b'konferma tal-wasla. Fis-seduta, l-imħallef jipprova jirrikonċilja l-partijiet u jista', bil-kunsens tagħhom, jaħtar konċiljatur tal-Ġustizzja. Fin-nuqqas ta' konċiljazzjoni, il-proċedura tkompli għaddejja. Ir-rappreżentazzjoni minn avukat mhijiex obligatorja. Il-partijiet jistgħu jagħżlu li jiġu rrapreżentati mill-konjuġi tagħhom, mis-sieħeb tagħhom, mill-persuna li magħha ffirmaw patt ċivili ta' solidarjetà, mill-ġenituri tagħhom jew qraba fil-linja diretta jew kollaterali u mill-persuni li jaħdmu magħhom.

##### 1.1 L-ambitu tal-proċedura, il-limitu

It-talba ma għandhiex taqbeż l-EUR 4000 u trid taqa' taħt il-kompetenza tal-qorti distrettwali jew tal-qorti lokali.

##### 1.2 Kif tiġi applikata l-proċedura

Il-proċedura ta' dikjarazzjoni fir-reġistru hija fakultattiva.

Id-dikjarazzjoni fir-reġistru ma tistax tinbidel fi proċedura ordinarja.

##### 1.3 Formoli

Il-formola mhix obligatorja, peress illi d-dikjarazzjoni fir-registru tista' ssir oralment. Madankollu teżisti formola sabiex kawża titressaq il-qorti. Din hija l-formola CERFA Nru 10–0099 disponibbli fis-sit tal-amministrazzjoni Franciża u fir-registri tal-qradi distrettwali kollha.

#### **1.4 Assistenza**

Peress illi hija proċedura sempliċi fir-rigward ta' talbiet li ma jaqbzux l-EUR 4 000, fejn il-partijiet jġu mismugħa mill-imħallef, l-għajjnuna legali mhix prevista.

#### **1.5 Regoli dwar is-smiġħ tal-provi**

Ir-regoli dwar il-provi huma simili għal dawk tal-proċedura ordinarja.

#### **1.6 Proċedura bil-miktub**

Ma hemmx proċedura purament bil-miktub fil-kuntest ta' din il-proċedura simplifikata.

#### **1.7 Il-kontenut tas-sentenza**

Ir-regoli applikabbli għas-sentenza huma l-istess bħal dawk għall-proċedura ordinarja.

#### **1.8 Rimbors tal-ispejjeż**

Ir-regoli li japplikaw huma l-istess bħal dawk ta' proċeduri oħra. Madankollu, peress li f'din il-proċedura ma hemmx bżonn tal-assenjazzjoni u ta' rappreżentazzjoni minn avukat, l-ispejjeż huma inqas.

#### **1.9 Il-possibiltà ta' appell**

Minhabba l-valur tat-tilwima, il-possibiltà ta' appell hija eskluża. Is-sentenza tista' biss tkun soġġetta għal risposta jew ta' appell fil-kassazzjoni.

#### **Holoq relatati**

[📄 Sit tal-Ministeru tal-Ġustizzja](#)

[📄 Sit Legifrance](#)

---

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 20/07/2017